L2 ESPAGNOL - PORTUGAIS

PLUS D'INFOS

RÉSUMÉ DE LA FORMATION

Organisation de la formation

Semestre 3 Espagnol - Portugais	CM	TD	Mode de controle	Crédits

UE1 Langue (L3EI01FU) (7 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Linguistique (L3ES001O)

- Description et objectifs -
Notions de linguistique générale

Morphosyntaxe de l'espagnol contemporain (niveau 2)

- Syllabus -
Lecture obligatoire : YAGUELLO, Marina, *Alice au pays du langage*, Paris : Seuil, 1981. Lire introduction + chapitres 4, 5, 6, 7, 8 et 10.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Responsable de la Formation
LAVAUD Martine
Martine.Lavaud@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire CM : 1h

Thème (L3ES021O)

- Description et objectifs -
- BEDEL, JM., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris : PUF.

- MATEO, F., ROJO SASTRE, A.J., *Les verbes espagnols*, Paris : Hatier, coll. Bescherelle.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu écrit (2 devoirs sur table) 50%

Epreuve finale (durée 1h) 50%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h

Version (L3ES031O)

- Description et objectifs -
Version moderne et classique

- DUPONT, P., *La langue espagnole du Siècle d'Or. Syntaxe et sémantique de l'espagnol classique*, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle.

- *L'orthographe pour tous*, Paris : Hatier, coll. Bescherelle.

- *La conjugaison pour tous*, Paris : Hatier, coll. Bescherelle.

- *La grammaire pour tous*, Paris : Hatier, coll. Bescherelle

- Informations complémentaires -

Session 1 :

Contrôle continu écrit (2 devoirs sur table) 50%

Epreuve finale (durée 1h) 50%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
  * Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30

Expression et compréhension (L3ES041O)

- Description et objectifs -
- FREYSSELINARD, E., *Espagnol : les 3500 mots essentiels*, Paris : Ophrys, 2000.

• Étudiants en contrôle continu : 1 évaluation orale + 2 devoirs sur table pendant le semestre

• Étudiants en Examen terminal : 1 épreuve orale pendant la session d'examen

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu 50% (dont 1 épreuve orale, 50% et 5 interrogations écrites, 50%)

Epreuve finale orale 50%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

UE2 Littérature (L3EI02FU) (4 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
1 cours au choix

Espagne médiévale et classique (L3ES012O)

- Description et objectifs -
Trotaconventos, Celestina, Gerarda, etc. Figures de l'entremetteuse dans la littérature médiévale et classique

Une anthologie de textes sera mise à disposition des étudiants en septembre.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Devoir à la maison 30%

Epreuve finale : commentaire de texte ou dissertation (durée 4h) 70%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Responsable de la Formation

THIEULIN Helene
Helene.Pardo-Thieulin@paris-sorbonne.fr

PENIN Maria
Maria.Penin@paris-sorbonne.fr

HIREL-WOUTS Sophie

PLUS D'INFOS

Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

Espagne et Amérique contemporaines (L3ES022O)

- Description et objectifs -
Los títeres de Cachiporra : El Retablillo de don Cristóbal, de Federico García Lorca (Octaedro/ Biblioteca Básica, 2005, Introducción de Virtudes Serrano).

Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín, de Federico García Lorca (Cátedra/ Letras hispánicas, Edición de Maragarita Ucelay, [1990 : 1a edición], 2005 [6ª edición]).

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Devoir à la maison 30%

Epreuve finale : commentaire de texte ou dissertation (durée 4h) 70%

Session 2 :

PLUS D'INFOS

Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

UE3 Civilisation (L3EI03FU) (4 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Choix civilisation (L3ESINT1)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Espagne médiévale et classique (L3ES013O)

- Description et objectifs -
Clés pour une histoire de l'Espagne médiévale

Une anthologie de documents sera mise à disposition des étudiants en septembre.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Devoir sur table en espagnol 30%

Epreuve finale : commentaire de texte en français et définitions en espagnol (durée 2h) 70%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Responsable de la Formation

THIEULIN Helene
Helene.Pardo-Thieulin@paris-sorbonne.fr

HIREL-WOUTS Sophie

PLUS D'INFOS

Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

Amérique pré-hispanique (L3ES023O)

- Description et objectifs -
Titre du cours : Amérique préhispanique et la conquête hispanique.

Programme : 1492-1552, Découverte et conquête des mondes préhispaniques.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Devoir sur table en espagnol 30%

Epreuve finale : commentaire de texte en français et définitions en espagnol (durée 2h) 70%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

PLUS D'INFOS

Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement

* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Elément intermédiaire (L3ESINT2)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Analyse iconographique - Espagne XV-XVIIIe siècles (L3ES125O)

- Description et objectifs -

CM - Étude d'un genre pictural: le portrait (C. Cristini)

En complément du TD d'iconographie du semestre 1, le CM propose une étude des genres picturaux et des principaux courants artistiques (entre autres, le maniérisme, le baroque, le Caravagisme, le classicisme, le romantisme…) depuis la Renaissance jusqu'à l'époque contemporaine à travers la présentation et l'analyse de tableaux majeurs appartenant aux mondes hispanique et hispano-américain.

Dans une démarche diachronique, il s'agit également d'étudier la genèse et l'évolution d'un genre comme le portrait, depuis le Moyen Âge jusqu'au début du XXe siècle. L'accent est mis sur l'étude de la figure des saints (notamment chez des peintres comme El Greco, Francisco de Zurbarán, Diego Velázquez ou Murillo), mais également sur d'autres catégories de portraits tels que le portrait de cour, portrait « d'apparat », ou le portrait dit « psychologique » ou intime.

Par ailleurs, l'aspect méthodologique est constitutif de ce cours axé sur les éléments plastiques (technique, composition, lignes de force du tableau, chromatisme, perspective,…) étroitement liés à la signification de l'œuvre.

TD - Le portrait et la représentation de la sainteté en Espagne

Le TD portera sur les œuvres relatives aux peintres mentionnés ci-dessous :

-El Greco

-Diego Velázquez

-Francisco de Zurbarán

-Pedro Berruguete

-Alonso Berruguete

-José de Ribera

-Antonio de Pereda

-Juan de Valdés Leal

-Bartolomé Esteban Murillo

- Informations complémentaires -

Responsable de la Formation

CRISTINI Corinne
Corinne.Cristini@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

Session 1 :

Contrôle continu : 2 devoirs sur table 50%

Epreuve finale : 1 commentaire de tableau en espagnol (durée 2h) 50%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

UE4 Langue (L3EI04FU) (6 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Version (L3PR011O)

- Description et objectifs -
Pratique de la traduction vers le français de textes littéraires d'auteurs lusophones des années 1960 à nos jours. Analyse critique et contrastive ; étude comparative des différences entre l'utilisation du portugais et du français. Variantes du portugais d'Afrique, du Portugal et du Brésil. Analyse des niveaux de langue.

- Syllabus -
ARAÚJO CORREIA et BOUDOY, *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 1994.

Dicionário de Língua Portuguesa Contemporânea, 2 vols, Instituto de Lexicologia da Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001.

FERREIRA BUARQUE DE HOLANDA, Aurélio, *Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa,* Editora Nova Fronteira, Rio de Janeiro, 1999.

REY, Alain; REY-DEBOVE, Josette, *Le Nouveau petit Robert*, Paris, Le Robert.

Responsable de la Formation

CUROPOS Fernando
Fernando.Curopos@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Thème (L3PR021O)

- Description et objectifs -
Pratique de la traduction vers le portugais de textes littéraires des XIXe, XXe et XXIe siècles. Analyse critique et contrastive des textes en portugais et en français ; étude comparative des différences entre l'utilisation du français et du portugais.

Œuvres au programme (extraits)

HOUELLEBECQ, Michel, *La Possibilité d'une île*, Fayard, 2005.

PEREC, George, *La vie mode d'emploi*, Hachette, 1978.

- Syllabus -

Responsable de la Formation

ARAUJO DA SILVA Maria
Maria.Araujo_Da_Silva@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

ARAÚJO CORREIA et BOUDOY, *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 1994.

BARRENTO, João, *O Poço de Babel. Para uma poética da tradução literária*, Lisboa, Relógio d`Água, 2002.

ECO, Umberto, *Dizer Quase a Mesma Coisa – Sobre a Tradução*, Difel, 2005.

Dicionário de Língua Portuguesa Contemporânea, 2 vols, Instituto de Lexicologia da Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001.

CARVALHO LOPES, Fátima et LONGHI FARINA, Haci, *Portugais – Grammaire Active*, LGF, 1992

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Linguistique (L3PR041O)

- Description et objectifs -

Objectifs : acquisition des notions fondamentales de la linguistique et de la phonétique et phonologie du portugais et initiation à la linguistique historique.

1.Les différentes branches de la linguistique. Concepts fondamentaux et repères théoriques.

2.Les organes de la parole. Son et phonème. Description et transcription des unités phoniques du portugais.

3.La linguistique historique. Les principes du changement phonétique.

- Syllabus -

CARDEIRA, Esperança (2006). *História do português*, Lisboa, Caminho.

MATEUS, Maria Helena Mira / VILLALAVA, Alina (2006). *O essencial sobre linguística*, Lisboa, Caminho.

MOUTINHO, Lurdes de Castro (2000). *Uma introdução ao estudo da fonética e da morfologia do português*, Lisboa, Plátano.

NEVEU, Franck (2009[2] [2000[1]]). *Lexique des notions linguistiques*, Paris, Colin.

SIOUFFI, Gilles / Van Raemdonck, Dan (2009). *100 Fiches pour comprendre la linguistique*, Rosny-sous-Bois, Bréal

Responsable de la Formation

BENARROCH Myriam
Myriam.Benarroch@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Grammaire (L3PR051O)

- Description et objectifs -

GRAMMAIRE CONTRASTIVE PORTUGAIS-FRANÇAIS

Syntaxe du portugais.

Types de phrases. Syntaxe verbale : aspects et modalités dans les phrases simples. Propositions relatives et complétives.

- Syllabus -

Responsable de la Formation

FERREIRA ADAO ANA
Ana.Ferreira_Adao@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h

ARRUDA, Lígia, *Gramática de Português Língua Não Materna*, Porto, Porto Editora, 2008.

CUNHA Celso; CINTRA, Lindley, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, 17.ª ed., Lisboa, Sá da Costa, 2002.

DUARTE, I., *Língua Portuguesa. Instrumentos de Análise*, U. Aberta, 2000

TEYSSIER, Paul, *Manuel de langue portugaise, Portugal-Brésil*, Paris, Klincksieck, 1976.

VENTURA, Helena ; CASEIRO, Manuela, *Guia Prático de Verbos com Preposições*, Lisboa, Lidel, 1996

Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

UE5 Littérature (L3EI05FU) (4 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Littérature portugaise (L3PR012O)

- Description et objectifs -
Il s'agira de voir en quoi la poésie de Álvaro de Campos, celle de Sá-Carneiro ainsi que sa nouvelle *A Confissão de Lúcio* introduisent un renouveau esthétique et thématique dans la littérature portugaise du début du XXe siècle. Nous verrons comment la question sexuelle vient rompre avec l'esprit bourgeois dominant et proposer des espaces multiples de liberté.

Œuvres obligatoires au programme:

Poésies de Álvaro de Campos, Mário de Sá-Carneiro, Judith Teixeira. (brochure donnée par l'enseignant)

Mário de Sá-Carneiro, *A Confissão de Lúcio*.

- Syllabus -
GOMES, Fátima, *O Imaginário sexual na obra de Mário de Sá-Carneiro*, Lisboa, ICM, 2006.

MARTINS, Fernando Cabral, *O Modernismo em Mário de Sá-Carneiro*, Lisboa, Editorial Estampa, 1996.

PIZARRO, Jerónimo, *Pessoa existe?,* Lisboa, Ática, 2013.

TEIXEIRA, Judith, *Poesia e prosa*, organização e estudos introdutórios Cláudia Pazos Alonso e Fábio Mário da Silva, *et au Brésil*, Lisboa, D. Quixote, 2015.

Responsable de la Formation
CUROPOS Fernando
Fernando.Curopos@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Littérature brésilienne (L3PR022O)

- Description et objectifs -
Ce séminaire sera consacré à l'étude de l'œuvre poétique de Carlos Drummond de Andrade et, en particulier, de la figure du « gauche ».

Œuvres au programme :

Responsable de la Formation
TONUS Jose-Leonardo
Jose-Leonardo.Tonus@paris-sorbonne.fr

Carlos DRUMMOND DE ANDRADE, *Antologia poética,* Rio de janeiro : Record, 2001.

- Syllabus -
ACHCAR, Francisco. *A rosa do povo e claro enigma.* São Paulo: Atica, 1993.

DE LIMA, Mirella Vieira. *Confidência mineira (o amor na poesia de Carlos Drummond de Andrade).* São Paulo : Edusp, 2000.

GLEDSON, John. *Influências e impasses (Drummond e alguns contemporâneos).* São Paulo : Companhia das Letras, 2003

MARTINS, Hélcio. *Rima na poesia de Carlos Drummond de Andrade.* Rio de Janeiro : Topbooks, 2005

ROMANO DE SANT'ANNA, Afonso. *Drummond : o gauche no tempo.* Rio de Janeiro: Lia/MEC, 1972.

SANTIAGO, Silviano. *Carlos Drummond de Andrade*. Petrópolis: Vozes, 1976.

VAGNER, Camilo. *Drummond : Da Rosa do Povo à Rosa das Trevas.* São Paulo : Atelier Editorial, 2001.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

UE6 Civilisation (L3EI06FU) (5 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Civilisation (L3EI0CV)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Portugal Découvertes et Empires (L3PR013O)

- Description et objectifs -
Nation et Empire entre le XIXe et le XXe siècles

Ce cours se propose d'étudier la naissance du nationalisme moderne portugais au début du XIXe siècle et la relation étroite qui s'établira progressivement entre nation et colonialisme dont l'aboutissement sera l'Acte Colonial de 1930. Entre ces dates il s'agira de travailler sur les luttes libérales et la Régénération, les campagnes militaires en Afrique, la première République (1910-1926) et le coup d'état militaire de 1926.

- Syllabus -
CURTO, Diogo Ramada ; BETTENCOURT, Francisco, *A memória da Nação*, Lisboa : Sá da Costa, 1989

CLARENCE-SMITH, Gervase, *O terceiro império português (1825-1975)*, Lisboa, Editorial Teorema, 1990.

MATOS, Sérgio Campos, *Historiografia e Memória Nacional no Portugal do Século XIX* (1846-1898), Lisboa, Edições Colibri., 1998

ROSAS, Fernando; ROLLO, Maria Fernanda (coord.), *História da Primeira República Portuguesa*, Lisboa, Tinta da China, 2009.

Responsable de la Formation
BASTO Maria-Benedita
Maria-Benedita.Basto@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

RAMOS, Rui, *A Segunda Fundação (1890-1926)*, vol. VI da *História de Portugal*, dir.de José Mattoso, Lisboa, Círculo de Leitores, 1994

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Brésil XVIe-XVIIIe (L3PR023O)

- Description et objectifs -

La construction de la nation brésilienne, de la monarchie à la république

Du processus de l'indépendance jusqu'à la fin de la première République (1930), ce cours propose une analyse de la première période de formation de la nation brésilienne. Nous aborderons les transformations économiques, politiques et sociales du Brésil de cette période, notamment le processus conduisant à l'abolition de l'esclavage et les changements géopolitiques qui s'opèrent, depuis le Brésil monarchique jusqu'aux premières étapes des institutions républicaines.

- Syllabus -

CARVALHO, José Murilo (org.). *A construção nacional – 1830-1889*. Coleção História do Brasil Nação : 1808-2010, v. 2, Rio de Janeiro, Madrid : Editora Objetiva LTDA, Fundación MAPFRE, 2012.

DE CARVALHO, José Murilo. *Os bestializados. O Rio de Janeiro e a República que não foi*. São Paulo : Companhia das Letras, 1987.

FACÓ, Rui. *Cangaceiros e Fanáticos. Gênese e Luta*. Rio de Janeiro : Ed. Bertrand, 1990.

PRADO JR. Caio. *A Evolução Política do Brasil – Colônia e Império*. 16ª Ed. (1ª edição: 1933). São Paulo: Editora Brasiliense, 1988.

SCHWARCZ, Lilia Moritz. *O espetáculo das raças: cientistas, instituições e questão racial no Brasil -1870-1930*.3ª ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2001.

Responsable de la Formation

DA SILVA Alberto
Alberto.Da_Silva@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Afrique : les pays d'Afrique lusophone (L3PR033O)

- Description et objectifs -

Pays d'Afrique lusophone : histoire politique et trajectoires socio-culturelles

Ce cours est une introduction à l'histoire des pays de l'Afrique lusophone. Il fournit un aperçu général (géographie, indicateurs économiques et sociaux, particularités culturelles) avant d'aborder leurs parcours, allant de la naissance des mouvements nationalistes, aux indépendances, et aux sociétés actuelles. Seront particulièrement analysés l'internationalisation des mouvements anticoloniaux, le rôle joué par la circulation des idées ainsi que le cinéma dans son rapport avec l'histoire.

- Syllabus -

BASTO, Maria-Benedita, *A guerra das escritas. Literatura, nação e teoria pós-colonial em Moçambique*, Lisboa : Vendaval, 2006

ENDERS, Armelle, *Histoire de l'Afrique lusophone*, Paris, Editions Chandeigne, 2007.

Responsable de la Formation

BASTO Maria-Benedita
Maria-Benedita.Basto@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h

MESSIANT, C., 1961. *L'Angola coloniale, histoire et société : les prémisses du mouvement nationaliste*, Bâle : P. Schettwein Publishing, 2006.

SANTOS, M.-Emília Madeira, *História Geral de Cabo Verde*, Lisboa: IICT-Praia: INCCV, 1995.

WATKINS, Claire Andrade, « Le cinéma africain lusophone : perspective historique et contemporaine 1969-1993 », *Écran d'Afrique*, n. 13-14, 1995, pp. 109-124.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

UE Facultative (sans ECTS) (L3EI099U)

Semestre 4 Espagnol - Portugais	CM	TD	Mode de controle	Crédits

UE1 Langue (L4EI01FU) (7 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Linguistique (L4ES001O)

- Description et objectifs -
Initiation à la phonétique historique.

Menendez Pidal, R., *Manual de gramática histórica*, Madrid : Espasa Calpe, (plusieurs rééditions).

Cano Aguilar, R., *El español a través de los tiempos*, Madrid : Arco/ Libros, 1997.

Les étudiants dispensés de contrôle continu pourront retirer le fascicule distribué en cours au secrétariat au début du 2ème semestre.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

1 épreuve écrite d'1h

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Responsable de la Formation
LAVAUD Martine
Martine.Lavaud@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire CM : 1h

Thème (L4ES021O)

- Description et objectifs -
- BEDEL, JM., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris : PUF.

PLUS D'INFOS

- MATEO, F., ROJO SASTRE, A.J., *Les verbes espagnols*, Paris : Hatier, coll. Bescherelle.

Volume horaire TD : 1h

- Informations complémentaires -
Session 1 :

2 devoirs sur table 50%

Epreuve finale écrite (durée 1h) 50%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Version (L4ES031O)

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30

- Description et objectifs -
Version moderne et classique

- DUPONT, P., *La langue espagnole du Siècle d'Or. Syntaxe et sémantique de l'espagnol classique*, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle.

- *L'orthographe pour tous*, Paris : Hatier, coll. Bescherelle.

- *La conjugaison pour tous*, Paris : Hatier, coll. Bescherelle.

- *La grammaire pour tous*, Paris : Hatier.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

2 devoirs sur table 50%

Epreuve finale écrite (durée 1h) 50%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Expression et compréhension (L4ES041O)

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h

- Description et objectifs -
• Étudiants en contrôle continu : 1 évaluation orale + 2 devoirs sur table pendant le semestre

• Étudiants en Examen terminal : 1 épreuve orale pendant la session d'examen

- Syllabus -
- FREYSSELINARD, E., Espagnol : les 3500 mots essentiels, Paris : Ophrys, 2000.

- BEDEL, JM., Grammaire de l'espagnol moderne, Paris : PUF.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu 50% (dont 1 épreuve orale, 50% et 5 interrogations écrites, 50%)

Epreuve finale orale 50%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

UE2 Littérature (L4EI02FU) (4 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
1 cours au choix

Espagne médiévale et classique (L4ES012O)

- Description et objectifs -
Mise en scène des conflits dans la Comedia nueva: Fuenteovejuna, de Lope de Vega, et El alcalde de Zalamea, de Calderon; éd. Catedra Letras hispanicas ou GF bilingue.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu : Devoir à la maison 30%

Epreuve finale : commentaire de texte ou dissertation (durée 4h) 70%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Espagne et Amérique contemporaines (L4ES022O)

Responsable de la Formation
GERMAIN Yves
Yves.Germain@paris-sorbonne.fr

JECKER Melanie
Melanie.Jecker@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

- Description et objectifs -
Alejo Carpentier, El recurso del método

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu : Devoir à la maison 30%

Epreuve finale : commentaire de texte ou dissertation (durée 4h) 70%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Responsable de la Formation

ROGER Julien
Julien.Roger@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

UE3 Civilisation (L4EI03FU) (4 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Choix civilisation (L4ESINT1)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Espagne médiévale et classique (L4ES013O)

- Description et objectifs -
La construction de l'Espagne moderne : des Rois Catholiques aux Habsbourg

- Une monarchie composite

- Histoire des institutions

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu écrit : devoir en espagnol 30%

Epreuve finale : Commentaire de texte en français et définitions en espagnol (2h) 70%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Responsable de la Formation

GUILLAUME-ALONSO Maria-Araceli
Maria-Araceli.Guillaume-Alonso@paris-sorbonne.fr

MALAVIALLE Renaud
Renaud.Malavialle@paris-sorbonne.fr

PEREZ Beatrice
Beatrice.Perez@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

Amérique pré-hispanique (L4ES023O)

- Description et objectifs -
L'Amérique coloniale sous les Habsbourg, 1552-1700.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu écrit : devoir en espagnol 30%

Epreuve finale : Commentaire de texte en français et définitions en espagnol (2h) 70%

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Responsable de la Formation
JACQUELARD Clotilde
Clotilde.Jacquelard@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire CM : 1h
Volume horaire TD : 1h30

Elément intermédiaire (L4ESINT2)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Analyse iconographique - Espagne XV-XVIIIe siècles (L4ES125O)

- Description et objectifs -
Étude du portrait et de l'Autoportrait

Ce cours entend, tout d'abord, renforcer l'apprentissage méthodologique propre à l'analyse d'un document iconographique, notamment par l'étude systématique des éléments plastiques de l'œuvre (support, technique, matière, composition, chromatisme…) qui sont porteurs de sens.

Outre l'aspect méthodologique, ce TD porte sur les arts visuels espagnols et latino-américains contemporains, notamment la peinture (Goya, Sorolla, Picasso, Frida Kahlo, Hermán Braun-Vega, entre autres) et la photographie, compris dans une période allant du début du XIXe jusqu'au début du XXIe siècle.

Il s'articule autour d'une réflexion sur le genre du portrait et de l'autoportrait, s'inscrivant ainsi dans une continuité par rapport au CM du 1er semestre. Entre tradition et modernité, les questionnements ont trait à l'héritage culturel et esthétique, à la prégnance des codes de représentation, – on s'interroge notamment sur l'inter-iconicité – et à l'évolution du genre tant sur le plan formel que thématique, aux nouvelles orientations et aux transgressions, allant peut-être jusqu'à la nécessité d'une redéfinition du genre du portrait.

- Informations complémentaires -
Session 1 :

Contrôle continu : 2 devoirs écrits 50%

Epreuve finale : commentaire de tableau en espagnol (durée 2h) 50%

Responsable de la Formation
CRISTINI Corinne
Corinne.Cristini@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30

Session 2 :

Une épreuve orale 100%

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES
lieu(x) d'enseignement
* Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

UE4 Langue (L4EI04FU) (6 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Version (L4PR011O)

- Description et objectifs -
Pratique de la traduction vers le français de textes littéraires d'auteurs lusophones des années 1960 à nos jours. Analyse critique et contrastive ; étude comparative des différences entre l'utilisation du portugais et du français. Variantes du portugais d'Afrique, du Portugal et du Brésil. Analyse des niveaux de langue.

- Syllabus -
ARAÚJO CORREIA et BOUDOY, *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 1994.

Dicionário de Língua Portuguesa Contemporânea, 2 vols, Instituto de Lexicologia da Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001.

REY, Alain; REY-DEBOVE, Josette, *Le Nouveau petit Robert*, Paris, Le Robert.

FERREIRA BUARQUE DE HOLANDA, Aurélio, *Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa,* Editora Nova Fronteira, Rio de Janeiro, 1999.

Responsable de la Formation
CUROPOS Fernando
Fernando.Curopos@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Thème (L4PR021O)

- Description et objectifs -
Pratique de la traduction vers le portugais de textes littéraires des XIXe, XXe et XXIe siècles. Analyse critique et contrastive des textes en portugais et en français ; étude comparative des différences significatives entre l'utilisation du français et du portugais.

Œuvres au programme (extraits)

FLAUBERT, Gustave, *Madame Bovary* (1857), Éd.Gallimard, 2001.

VIAN, Boris, *L'écume des jours* (1947), Éd. Pauver, 1996.

- Syllabus -
ARAÚJO CORREIA et BOUDOY, *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 1994.

BARRENTO, João, *O Poço de Babel. Para uma poética da tradução literária*, Lisboa, Relógio d`Água, 2002.

Responsable de la Formation
ARAUJO DA SILVA Maria
Maria.Araujo_Da_Silva@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS
Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

ECO, Umberto, *Dizer Quase a Mesma Coisa – Sobre a Tradução*, Difel, 2005.

Dicionário de Língua Portuguesa Contemporânea, 2 vols, Instituto de Lexicologia da Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001.

CARVALHO LOPES, Fátima et LONGHI FARINA, Haci, *Portugais – Grammaire Active*, LGF, 1992.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Linguistique (L4PR041O)

- Description et objectifs -

Objectifs : acquisition de notions sur la langue portugaise médiévale.

Histoire de la langue portugaise

1. Du latin à l'ancien portugais. Évolution phonétique, approche de la morphosyntaxe, lexique.

2. L'ancien portugais. Phonétique et phonologie, morphosyntaxe, lexique. Étude de textes (13e-14e s.).

- Syllabus -

CASTRO, Ivo (2008). *Introdução à História do Português*, Lisboa, Colibri.

MAIA, Clarinda de Azevedo (1997). *História do galego-português. Estado linguístico da Galiza e do Noroeste de Portugal desde o século XIII ao século XVI (com referência à situação do galego moderno*), Coimbra, FCG/JNICT.

MATTOS e SILVA, Rosa Virgínia (2008). *O português arcaico*, 2 vols. Lisboa, IN-CM.

TEYSSIER, Paul (1984). *História da Língua Portuguesa,* Lisboa, Sá da Costa.

WILLIAMS, Edwin B. (1991). *Do latim ao Português. Fonologia e morfologia históricas da língua portuguesa,* Rio de Janeiro, Tempo Brasileiro.

Responsable de la Formation

BENARROCH Myriam
Myriam.Benarroch@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Grammaire (L4PR051O)

- Description et objectifs -

GRAMMAIRE CONTRASTIVE PORTUGAIS-FRANÇAIS

Syntaxe du portugais

Syntaxe des phrases complexes, propositions circonstancielles. Emploi des modes conditionnel et subjonctif dans les phrases complexes. Discours direct et indirect.

- Syllabus -

ARRUDA, Lígia, *Gramática de Português Língua Não Materna*, Porto, Porto Editora, 2008.

Responsable de la Formation

FERREIRA ADAO ANA
Ana.Ferreira_Adao@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h
Langue d'enseignement : Portugais

CUNHA Celso; CINTRA, Lindley, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, 17.ª ed., Lisboa, Sá da Costa, 2002.

DUARTE, I., *Língua Portuguesa. Instrumentos de Análise*, U. Aberta, 2000

TEYSSIER, Paul, *Manuel de langue portugaise*, Portugal-Brésil, Paris, Klincksieck, 1976.

VENTURA, Helena ; CASEIRO, Manuela, *Guia Prático de Verbos com Preposições*, Lisboa, Lidel, 1996.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

UE5 Littérature (L4EI05FU) (4 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Littérature portugaise (L4PR012O)

- Description et objectifs -
À travers l'étude de *Frei Luís de Souza*, de Almeida Garrett, nous identifierons certains traits du Romantisme portugais vilipendés par la suite dans l'écriture réaliste de Eça de Queirós et son *O Primo Basílio*. Si l'esthétique du quotidien et l'attention portée à la réalité qui l'entoure font de Cesário Verde un écrivain aux élans naturalistes, nous verrons en quoi il ouvre la voix à la modernité.

- Syllabus -
SOPHOCLE*, Œdipe roi*.

GARRETT, Almeida, Frei Luís de Souza.

QUEIRÓS, Eça de, *O Primo Basílio*.

VERDE, Cesário, *O Livro de Cesário Verde*.

Une bibliographie sur les auteurs sera donnée en cours.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Responsable de la Formation

CUROPOS Fernando
Fernando.Curopos@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Langue d'enseignement : Portugais

Littérature brésilienne (L4PR022O)

- Description et objectifs -
Dans ce cours nous analyserons les éléments constitutifs du réalisme brésilien ainsi que les formes de représentation de la société « carioca » de la fin du XIXe siècle.

Œuvre au programme :

DE ASSIS, Machado *Memórias Póstumas de Brás Cubas*, ed. comentada e anotada por Antônio Medina Rodrigues, São Paulo, Ateliê editorial, 1998.

- Syllabus -
José Maurício de Almeida ; Antônio Carlos Secchin ; Ronaldes de Melo e Souza (org.), *Machado de Assis : uma revisão, Rio de Janeiro,* in-fólio, 1998.

Alfredo Bosi, *O enigma do olhar*, São Paulo, Ed. Ática, 2003

Responsable de la Formation

TONUS Jose-Leonardo
Jose-Leonardo.Tonus@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

Alfredo Bosi, *Brás Cubas em três versões - Estudos machadianos*, São Paulo, Companhia das Letras,

Paul Dixon, *O chocalho de Brás Cubas : uma leitura das Memórias Póstumas*, São Paulo, EDUSP, 2009.

(Coleção Série 100 Anos de Machado de Assis)

John Gledson, Machado de Assis : ficção e história, Rio de Janeiro, Paz e terra, 1986.

Sérgio Paulo Rouanet, *Riso e melancolia*, São Paulo, Companhia das Letras, 2007.

Roberto Schwarz, *Ao vencedor as batatas : forma literária e processo social nos inícios do romance*

brasileiro, São Paulo, Duas Cidades/ Ed. 34, 2000.

Roberto Schwarz, *Um mestre na periferia do capitalismo : Machado de Assis*, São Paulo, Duas Cidades/ Ed. 34, 2000.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Littérature africaine (L4PR032O)

- Description et objectifs -

Littératures de l'Angola, du Mozambique et du Cap-Vert : de l'époque coloniale à la construction d'une altérité littéraire

Ce cours propose un panorama des littératures de trois pays de l'Afrique lusophone - l'Angola, le Mozambique et le Cap-Vert - et une introduction à leurs problématiques. Son objectif est de dégager les parcours et dispositifs esthétiques qui ont fait émerger une altérité littéraire face aux canons imposés par l'empire colonial, et de saisir les chemins esthétiques de ces littératures après les indépendances. La réflexion sur l'écriture littéraire se fait dans un dialogue avec le contexte historique et les discours produits sur la littérature.

- Syllabus -

AA.VV *Les littératures de langue portugaise*, Actes du colloque international, 1984, Paris: Fondation Calouste Gulbenkian, 1985.

BASTO, Maria-Benedita, "Danse de l'histoire, écritures mobiles: enjeux contemporains dans les littératures de l'Angola et du Mozambique", *Revue de Littérature Comparée*, 4, Paris, 2011, pp. 457-477.

CHAVES, Rita, MACEDO, Tânia (org), *Marcas da diferença. As literaturas africanas de língua portuguesa*, São Paulo: Alameda, 2006

MATA, Inocência, Literatura Angola: silêncios e falas de uma voz inquieta, Kilombelombe, 2001.

VEIGA, Manuel, *Cabo Verde – Insularidade e Literatura*, Paris: Larthala, 1998.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Responsable de la Formation

BASTO Maria-Benedita
Maria-Benedita.Basto@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h

UE6 Civilisation (L4EI06FU) (5 ECTS)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Civilisation (L4EPCIVI)

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Histoire du Portugal (L4PR013O)

- Description et objectifs -

De l '*Estado Novo* à la démocratie

Ce cours propose une analyse du XXe siècle portugais à partir de l'étude des différents aspects et phases de l' Estado Novo (1933-1974) et du salazarisme permettant de comprendre contre quoi s'est faite la Révolution des Œillets, en avril de 1974. Seront discutés la « Politique de l'esprit » de António Ferro et la machine à propagande du régime, l' organisation corporative, l'appareil répressif, la guerre coloniale, l' « ouverture marceliste », mais aussi les résistances politiques et culturelles.

- Syllabus -

ACCIAUOLI, Margarida, *António Ferro, a vertigem da palavra. Retórica, política e propaganda no Estado Novo*, Lisboa : Bizâncio, 2013

DOMINGOS, N. ; PEREIRA, Victor (eds.), *O Estado Novo em Questão*, Lisboa: Edições 70, 2010.

LÉONARD, Yves, Salazarisme et fascisme, Paris, Chandeigne, 2e édition, 2003

PIMENTEL, Irene, *História da Oposição a Salazar (1926-1974)*, Porto, Figueirinhas, 2014.

ROSAS, Fernando (coord.), *O Estado Novo (1926-1974)*, MATTOSO, J. (dir.), *História de Portugal*, Lisboa: Círculo de Leitores, 1994, v. 7.

Responsable de la Formation

BASTO Maria-Benedita
Maria-Benedita.Basto@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

Histoire du Brésil (L4PR023O)

- Description et objectifs -

Développement industriel et urbain dans le Brésil du XXe siècle.

Dans ce cours, nous parcourons l'histoire brésilienne sur l'ensemble du XXe siècle, en partant de la période Vargas, jusqu'à la dictature militaire (1964-1985), en mettant également en évidence les questions relatives aux développements industriel et urbain.

- Syllabus -

DE CASTRO GOMES, Angela (org.). *Olhando para dentro :1930 – 1964*. Coleção História do Brasil Nação : 1808-2010, v. 2, Rio de Janeiro, Madrid : Editora Objetiva LTDA, Fundación MAPFRE, 2013.

CHIAVENATO, Julio José. *O golpe de 64 e a ditadura militar*. São Paulo : Moderna, 2004.

D'ARAUJO, Maria Celina Soares. *A era Vargas*. São Paulo : Moderna, 2004.

REIS, Daniel Aarão. *Ditadura e democracia no Brasil*. Coleção 1964, 50 anos depois. São Paulo : Zahar, 2014.

Responsable de la Formation

DA SILVA Alberto
Alberto.Da_Silva@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

Volume horaire TD : 1h30
Langue d'enseignement : Portugais

RIDENTI, Marcelo. *O fantasma da revolução brasileira*. São Paulo : Editora da Universidade Estadual Paulista, 1993.

- Composante : ETUDES IBERIQUES ET LATINO-AMERICAINES

UE Facultative (sans ECTS) (L4EI099U)